

西方社會福利制度的危機

孟浪

美國實況
尼西亞大學的專
案調查小組，不
久前對世界一百
二十個國家的社
會、經濟、政治
文化狀況進行了評估，其中
尤以歐美國家的社會福利制度
為評估的重點，發現這些
發達國家的福利制度，正面臨
危機。

首先，歐美國家經濟不景
氣，給社會福利制度帶來威脅。
調查小組發現，歐美國家實行
社會安全制度的國家，並沒有
給本國人民帶來更多的安全感。
以丹麥為例，目前該國人民
生活標準高，福利優越，尊重
人權，有民主傳統，很少有地
震、飢饉等自然災害，軍費開支
很低，但丹麥人仍然覺得缺乏
安全感。據統計，丹麥每年有
一萬五千宗離婚案件，六分之
一的人需接受精神治療；百分
之二十的人需服用鎮靜藥物；而
自殺案件每年平均有五宗，按人
口比例屬於世界最高的。這種
現象應該怎樣解釋呢？調查報告
指出，這是由於丹麥人生活水
平高，而社會福利制度又使他們
不致陷入貧困，因此他們對生活
的壓力感減少了。調查小組指出，
全國五分之一的老人是領取養
老金的退休老人，以上老人們
擔心，國家經濟狀況如果沒有明
顯好轉，將威脅到「從生到死」
的福利制度，因而造成人們心理
上的負擔。

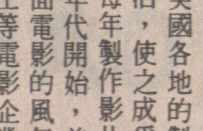
其次，丹麥的情況，在其他發達國家也
同樣存在。一項調查材料顯示，美國在一九
七九年時，每五戶貧困家庭便有一戶可以靠領
救濟金而擺脫貧困，而到了一九八五年，已
降至九戶。在同一時間，美國窮人的比例卻
增加了百分之二點三，增加七百萬。貧困人
口節節上升的原因，是政府不但不能將救
濟金隨通貨膨脹率上升而遞增，相反還不斷
削減社會福利方面的開支。在社會政策研究
中心任職的包爾說，他擔心美國經濟再度陷
入衰退時，窮人處境將不堪設想。
另一危機是，社會福利制度本身存在的
弊病，不斷深化。歐美國家目前實行的「社
會福利制度」基本上是一種「吃大鍋飯」的
制度，管理不好，就會變成一種「獎勵懶人」
的制度。例如，歐美國家規定，那些
經濟困難的多子女家庭可向社會福利機構領
取津貼，於是，有些人就從中鑽空子，例如
倫敦有一個離婚女人，總共產下四個私生子

美國「影城」荷理活



美國「影城」荷理活，最近慶祝
成立一百週年紀念
活，幾代出身於荷理
活的影星及製片家
，導演等敘首一堂
，慶祝儀式包括：把荷理活標誌
的模型及奧斯卡金像獎像等具
代表性物件，放入一個文物箱；
並由卡合和占士史超活帶領羣星
巡遊經過「名人道」。這條街
面上印滿男女紅星的手印和腳印
，它反映着荷理活的星輝浮沉。
荷理活位於加州洛杉磯市的
西北郊，佔地十四點五方哩，
在一百年前只是一片長滿樹木的
荒地。一八八七年，地產投機家
韋爾士把當地註冊為牧場，他的妻
子將此地開闢成製片廠，並用自己
的名字命名為「荷理活」。美國電
影業發源於紐約，愛迪生的電影
，愛迪生的電影王國便以紐約為
基地。後來，一些導演為打破愛
迪生的壟斷而另起爐灶，荷理活
因為氣候乾燥，四季皆宜於拍
攝，愛迪生的主要對手，率先在荷
理活附近製了一部紀錄片。一九
一三年，名導演狄克尼由阿利桑那州到
達荷理活打天下

日本戰後十大名著



日本「文藝春秋」於
去年底出版了關於日本戰後
各界知名人士，請他們就
日本戰後出版的書籍中，
選出十本自認為「最好的
佳作」。結果共有二百一
十六人寄回答案，推薦出他們認為「滿
意的佳作」。「文藝春秋」根據這些
知名作家、詩人、教授、畫家、評論家
出的「名單」，從中選出日本戰後十大
名著。它們依序是：井伏鱒二
的「死屋」，三島由紀夫的「金閣寺」，
「黑雨」，大岡昇平的「野火」，堀井雄
夫的「死屋」，小林秀雄的「本居宣長」，「島田道太郎」
的「上雲」，土居健郎的「天國的構造」，
吉田滿的「戰艦和號的末日」及丸山眞
男的「現代政治的思想與行動」。沙

中國之旅

中國之旅
一、中國觀光團四月二日出發(廿三天)
二、中國觀光團四月十四日出發(廿三天)
三、中國觀光團四月十六日出發(廿三天)
四、中國觀光團四月十八日出發(廿三天)
五、中國觀光團四月二十日出發(廿三天)
六、中國觀光團四月二十二日出發(廿三天)
七、中國觀光團四月二十四日出發(廿三天)
八、中國觀光團四月二十六日出發(廿三天)
九、中國觀光團四月二十八日出發(廿三天)
十、中國觀光團四月三十日出發(廿三天)
各團由溫哥華出發，詳情備索

華安旅遊服務社
Van-China Travel Services Inc.
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 688-6025

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

中國之旅
一、中國觀光團四月二日出發(廿三天)
二、中國觀光團四月十四日出發(廿三天)
三、中國觀光團四月十六日出發(廿三天)
四、中國觀光團四月十八日出發(廿三天)
五、中國觀光團四月二十日出發(廿三天)
六、中國觀光團四月二十二日出發(廿三天)
七、中國觀光團四月二十四日出發(廿三天)
八、中國觀光團四月二十六日出發(廿三天)
九、中國觀光團四月二十八日出發(廿三天)
十、中國觀光團四月三十日出發(廿三天)
各團由溫哥華出發，詳情備索

華僑金行
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●專：黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●營：結婚金飾 ●賀壽金座 ●專人主理
●●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

卑詩駕駛學院
B.C. DRIVING ACADEMY
地址4-224號百老匯東街 電話: 873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程144元八小時
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相(黑白)4張4.80
護照相(彩色)4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、
一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲3.C.省冠軍獎。

新新珠寶金行
溫哥華華埠街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSTON)
VANCOUVER, B.C.
電話: 433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質
筆指接公豐優
試導送平富良
130元

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

左筆權
大儒左筆權
前主講華僑之聲電台命理人生、命理信相節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
新加坡、移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANORIN BLDG. B.C. V6A 2Y3.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(入口不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

京士威駕駛學校
KINGSTON DRIVING SCHOOL
3355 KINGSTON VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試
全程130元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSTON, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
432-7001
馮坤威校長 294-1611

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話: 8742524 4379617
全程只收108元

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及緬街223室
電話: 327-9174
872-0058
校長: 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話: 253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
唐人學及 P.N.E. 區8小時139元
並設中英文筆試班
聘請男女教師師傳多名。
地址: 823號士定東街及HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程
學自動級棍波車 130元
吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話: 8742524 4379617
全程只收108元

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及緬街223室
電話: 327-9174
872-0058
校長: 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. There is no text or other markings on the page.

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱

MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

營業時間

星期一至星期六
上午十時至凌晨二時
星期日
上午十時至下午十時

七天營業
天天茶市
游水海鮮
粵菜之王
星期美點
唯我所長
地方寬敞
富麗堂皇
壽筵喜酌
均合理想
聲雅廊
伴你唱
起舞聽歌
任君欣賞

備有寬大停車場

定座電話：(604) 683-0338

香港中旅(集團)有限公司
China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited
香港中國旅行社有限公司
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理牌照號碼：350273

業務簡介

- 本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。
- 辦理入境簽證、回港證、組織全國各風景區的旅行團、遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票，組織往國外旅行團。
- 辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務。
- 辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地。
- 代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。
- 為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器及電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。
- 為各地華僑旅遊和僑務部門，組織進口備用商品、旅遊設施和各類生產資料。
- 承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務。
- 經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。
- 為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。
- 本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121
郵政總局信箱：6016 專用電訊機：73344 HKCTS HX 電報掛號：2464
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank" Telex: 73344 HKCTS HX Tel: 5-259121

溫哥華職業訓練學院 專業中廚訓練課程

新班將於四月十三日開課。凡有志從事飲食服務行業者，均可報名參加。如欲申請人力部生活津貼者，可直接到人力部辦事處辦理。詳情請與該課程主管梁先生聯絡。電話：681-8111 內線350或中文電話266-7503
報名地址：片打西街250號。

代客搬屋

快捷妥當

價錢相宜

兼洗地毯

快乾快潔

清潔牌照

保君健康

電話：253-2841 阮生

專修屋頂

屋頂漏水

屋頂青苔

電話：253-2841 阮生

本會會計管理
各類公司帳目
管理、精通、精
細、結算、物
業、估價、生
意、收、意、諸
君、垂、青、

統一大酒樓 PENINSULA

* 定於三月十一日(星期三)開張營業 *

七天營業

星期一至四 上午十一時至凌晨一時
星期五 上午十一時至凌晨二時
星期六 上午十時至凌晨二時
星期日 上午十時至晚上十二時

港廚主理

川粵名菜

天天茶市

游水海鮮

壽筵喜酌

氣派豪華

舒適幽雅

筵開七十

寬大車場

聲雅廊夜總會

免茶九折

* 招請各部門員工，請逕到本酒樓面洽 *

百老匯西街604號(近甘比街)

604 W. Broadway (Close To Cambie)

873-0363

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。式式俱備。歡迎參觀選購。

今期特價品：黑燕每磅\$99。原色雪耳每磅\$3.99。杭州白菊花每磅\$3.99。楓蜜棗每磅\$99。

竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。

風濕止痛膏每合\$60¢。有更多特價品歡迎參觀選購。

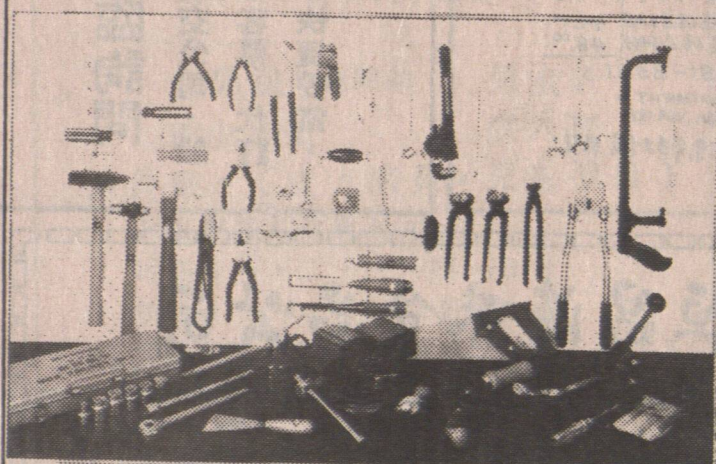
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

MACHINERY From Guangdong CHINA

廣東
機械



各種工具



剪草機



把鏟和把叉



手推車

我公司出口的各種機械產品，規格繁多，品質優良，交貨迅速。
我公司在中國廣東省廣州市，地處南海之濱，比鄰港澳，海運發達，黃埔港與黃埔新港擁有先進的機械設備，兼有大型的貨箱碼頭，交通便捷，與世界各地港口都有定期或不定期航線，是中國對外貿易的咽喉。我公司有精通貿易技術人才，有良好信譽和經營作風，歡迎各界人士向我公司洽談貿易，同時還歡迎各貿易界人士來函來圖定購產品，來函、來電或來本公司查詢洽談業務一律歡迎。

These products are available in a full range of specifications in the finest quality. Prompt delivery is assured.
Our office is situated at the heart of Guangzhou, the southern sea port that links China with all sea routes, and especially to Hong Kong and Macao. Guangzhou Huangpu port has modern machinery and equipment, spacious container berths and convenient transportation networks — making it a major foreign trade outlet.
Our staff are experienced in all trade practices and we possess and maintain a high standard in our work. We welcome enquiries and trade discussions. We also produce to customer's samples, designs and various forms of orders.

中國機械進出口總公司廣東省分公司

China National Machinery Import & Export Corporation, Guangdong Branch
61 Yanjiang Rd. (W), Guangzhou PRC. Telex 44692 JIXIE CN Cable: MACHIMPEX Guangzhou.

中國五金礦產進出口總公司廣東省分公司

我公司成立於一九五三年，經營鑄鐵製品、小五金、建築材料、有色金屬、非金屬礦產品類商品的進出口業務。三十多年來，遵循我國平等互利的貿易原則，與世界80多個國家和地區建立了廣泛的貿易關係，我公司真誠希望進一步擴大和發展同各國貿易界人士的業務往來，歡迎各貿易界人士以多種方式洽購我們的商品，並承接有關商品的來圖來樣加工業務，產品質量優良，價格公道，交貨及時，竭誠為各貿易界人士服務。

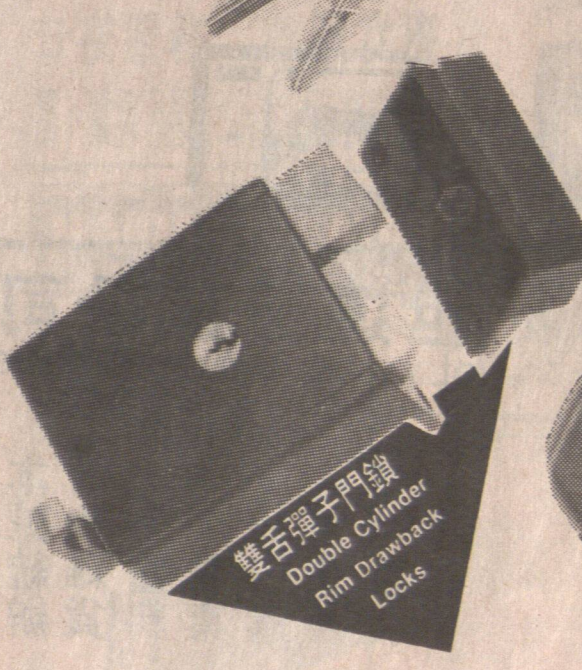
鑽石牌門鎖

"鑽石"牌門鎖外表光滑，造型美觀，結構嚴密，安全可靠，品質優良，歡迎來函訂購。



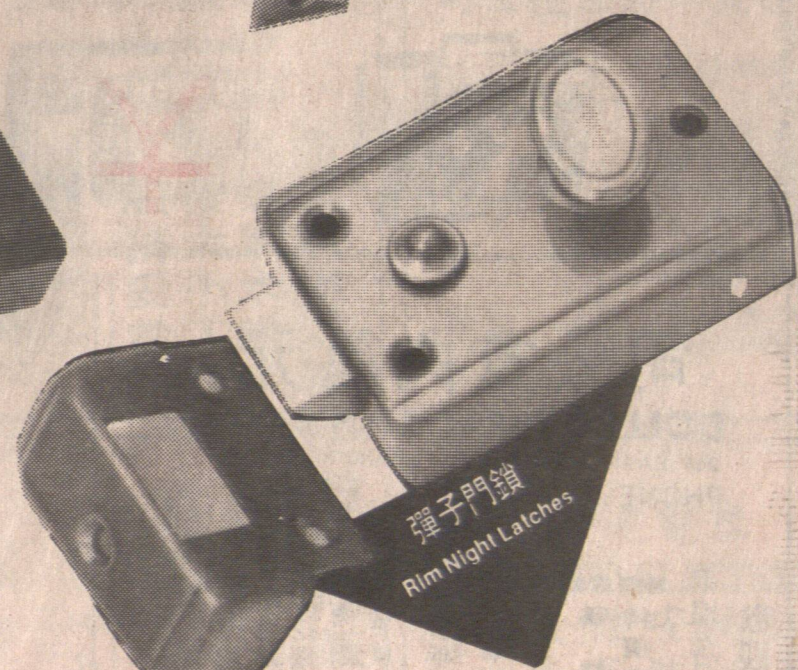
球型門鎖

Door Locks With Knobs



雙舌彈子門鎖

Double Cylinder Rim Drawback Locks



彈子門鎖

Rim Night Latches

中國五金礦產進出口總公司廣東省分公司

CHINA NATIONAL METALS & MINERALS IMPORT & EXPORT CORPORATION
GUANGDONG BRANCH

中國廣州東風東路774號

774, DONG FONG DONG ROAD GUANGZHOU, CHINA.

CABLE: MINMETALS TELEX: 44377 WUJIN CN

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會登
Pager 645-5368

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



▲4753 LITTLE ST. VAN. 48年 32x105
上二房下二房 \$95,000
黃光照 645-3232



▲3276 RENFREW ST. VAN. 翻新
33x121上二房下二房 \$93,500
蘇雪敏 645-6918



11個舖位購物商場

▲本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽 二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92%已租出。梁寶琴 688-7888



4年新商業樓宇

▲唐人街地王片打東街。三層石庫樓宇25x122現三戶租
全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價\$1,999,000
梁寶琴 688-7888



減價-14租租文

▲1934 TRIUMPH全翻新。
月收近四千元。
開價\$353,000
有17萬按揭。
梁寶琴 688-7888



▲3239 E. 27 AVE. VAN. 37年 33x110
上二房 \$91,000
黃會登 645-5368



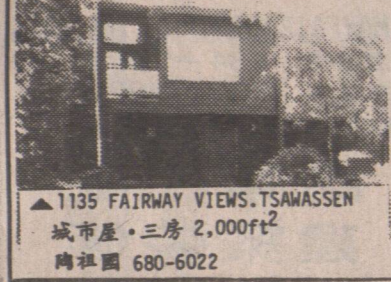
▲2731 E. 51ST VAN. 29年 45x155
上二房下二房 \$174,000
黃光照 645-3232 黃會登 645-5368



▲6883 OAK ST. VAN. 16YRS 65x125
上三房 \$169,000
鍾植垣 645-6655



▲7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會登 645-5368



▲1135 FAIRWAY VIEWS. TSAMASSEN
城市屋。三房 2,000ft²
陶祖國 680-6022



▲720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232



▲8011 12TH AVE. BLG. O.T. 45x145
上三房 \$82,900
陶祖國 680-6022



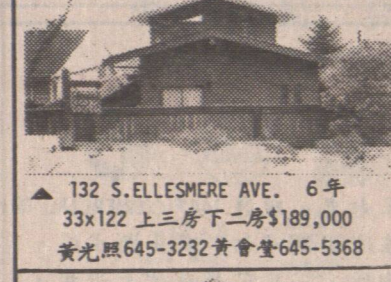
▲1420 BRAMWELL W. VAN. 15年 106x134
上四房下一房 \$388,000。
黃光照 645-3232



▲410 GARNETT ST. NEW WESTMINSTER
0.745x113上二房下一房 \$74,900
陶祖國 680-6022



▲8179 GOVERNMENT ST. BLG 翻新
82x202 上三房下一房 \$220,000。
黃光照 645-3232



▲132 E. ELMSMERE AVE. 6年
33x122上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會登 645-5368



▲1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



▲1806-2020 BELLWOOD AVE. BLG
9年城市屋。二房 970ft²
陶祖國 680-6022



▲3094 E. 27TH AVE. VAN. 24YRS
36x108上三房下三房 \$124,900
黃光照 645-3232

華埠分層出售旺舖寫字樓



金冠中心

首創

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888



▲1155 E. 33 AVE. VAN. 38年 31x95
上二房下一房 \$92,000 黃光照
645-3232 黃會登 645-5368



▲5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232



▲8133 ADARA ST. 西區13年
34x122上三房下三房 \$208,000。
黃光照 645-3232 黃會登 645-5368



▲4945-4947 UNION ST. BLG. BYRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232



▲3598 MARSHALL ST 28年 44x98
上三房下二房 \$119,900
梁寶琴 688-7888



▲1727 E. 4TH AVE. VAN 25x100
上三房下一房 \$92,000
黃光照 645-3232 黃會登
645-5368



▲8377 OAK ST. VAN. 40YRS 33x115
上二房下一房 \$121,000。
黃光照 645-3232



▲3155 E. 8TH AVE. 全新 33x122
上三房下三房 \$189,000
黃光照 645-3232



▲2241 E. 12TH AVE. VAN. 翻新
46x117上四房下三房 \$144,900
梁寶琴 688-7888



▲229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



▲121 N. WARRICK BLG 6年
33x122上三房下三房 \$159,900
蘇雪敏 645-6918



▲1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000。
黃光照 645-3232



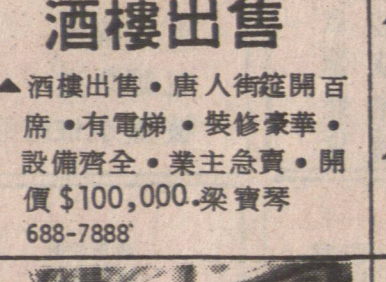
▲811 LILLOOET ST. VAN. 40年
31.23x110上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888



▲229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



▲商業樓宇。有酒店及舖位
116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入\$6,000 梁寶琴 688-7888



▲酒樓出售。唐人街開張百
席。有電梯。裝修豪華。
設備齊全。業主急賣。開
價\$100,000。梁寶琴
688-7888



▲231 W. 16TH AVE. O.T. 50x135
上二房下一房 \$178,900
黃會登 645-5368



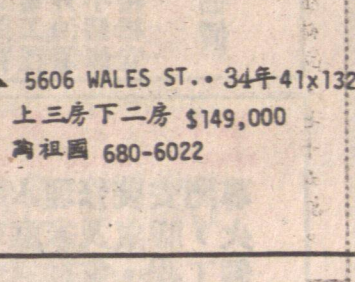
▲商業樓宇122-126 W. HASTINGS
75x120淨月入6,800 固定
住客。梁寶琴 688-7888



▲4370 IMPERIAL ST. BLG
\$195,000
66.99x273 DUPLEX地可分兩。
黃會登 645-5368



▲3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲5606 WALES ST. 34年 41x132
上三房下二房 \$149,000
陶祖國 680-6022

（廣州專電）爲保護華僑的合法權益，妥善處
拆除城鎮華僑房屋問題，廣東省人民政府擬訂了「
東省徵用土地拆除城鎮華僑房屋的規定」。這一規
草案今天已經省人大常委會通過。

根據規定：任何單位和個人不得非法拆遷房屋和佔用其名宅基地。列入國家或地方投資建設的項目、市政公共設施建設項目、城市改造總體規劃建設項目，在建設過程中必須拆除準備房屋和佔用其基地時，須經縣以上人民政府批准方可拆除準備房屋。用地單位應給房主合理補償，如補給房主原建設面積和價值相當的新建房屋等。

徵地拆遷港澳同胞、台灣同胞在廣東城鎮的私房屋時，也按照這一規定執行。

（廣州專電）泰國王儲瑪哈哇集拉隆功殿下結束了對我國爲期兩週的正式訪問，今天下

十乘專機離開廣州回國。

中國政府陪同團長、農牧漁業部副部長相重揚、廣東省省長葉選平前往機場歡送泰國

血液中沒有
割傷便可能
他們受
提供的濃縮
比一來，他

不全症。
瑞典有
，已因爲輸
症。在發現
友病患者染

林偉偉

左洪濤、肖化霖、李贛駒、程元、田申、廖秉凡、翁業宏、明世勛、高凌云、袁慶和、段仲宇等三十多人。久別重逢，喜同雀躍。據宣：在大陸的黃埔軍校同學有三萬，

正因為此，他們
灣老友的夜晚；極其
華的前途。寄言台胞
黨青總相親，和平統
藍水固百福臻。

台北市政府新聞
進報週刊「雜誌
文規定該週刊不
樣發行

台灣人口
高於星

計資料顯示，人口平均壽命性七十六點一坡和韓國，與

六年台灣地區
八五年男性七
點一八歲，女
，增加零點二
台灣與世

黃埔同學會
四百七十六人
人到會和接見與
對黃埔同學的
壽命比較，一
七十一點一歲
歲，而同年台
四六歲，女性
均相當接近。

平均壽命比較
男性爲六十八
歲，而台灣地
點五六歲，女
台灣男女兩

入死的功臣，情深，特別是黃埔同學。極其懷念在台灣關心台灣國民應記取，炎黃興華夏，金（待續）

與韓國相比，平均壽命為六十六九點零七六十九點一五三二歲，台灣從這項人口較顯示，台灣般開發中國家

（北京專電）十多條。據今天出版的「市場報」報導說，北京選商場經營者自選商場經營者每定自選市

遍虧損，很不景氣。其他地方也不佳。廣州市九家自選商場關閉了五家，在經歷了四個後，於今年二月初到中旬，該報記者

西藏自治區和青海省外，都辦了自選商場，共有一百五

與美相近

台灣一項人口統計，一九八六年台灣地區男性七十一歲，女高於亞洲的新加坡相近。

年到一九八五年平均壽命資

七十五點八一歲
要國家人口平均
四年美國男性爲
生爲七十八點三

區男性爲七十八點十五點五三歲，年日本男性平均四歲，女性爲八灣爲高。

洲相似國家人口九八〇年新加坡歲，女性七十四期男性爲六十八

閣下上次投票
選舉你的銀行
總裁是何時？

福建 近年發展迅猛

今後的發展，並得高速度的自然、同時建築業在目前的迅速發展。根據經濟學家分析，本世紀初，建築業將進入五十年乃至本世紀下半世紀。中國大陸最有希望的行不僅長江成爲大陸國民的一根主要支柱，而且的板橋將會超過美、蘇兩度佔世界第一位。爲大陸建築業的飛躍，爲較低。其次，大陸的建築業技術問題，首先當其衝前面說過，一千五百萬建築工人中，有九百萬是作爲過剩勞動力的農民直接轉來的，其餘六百萬原爲城裏居民的建築工人，也有相當部份文化程度和技術水平較低。其次，大陸的建築業

大突破 大割價
千錘百鍊始出來！

中國精選遊

\$2,388.⁰⁰

\$788.⁰⁰

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：
一九八七年，五月十六日、六月廿七日、七月
十一日、八月一日、九月五日、十月三日、
十一月七日、十二月十九日。 四月十一日（加開）

台北、彰化、基隆、日月潭
高雄等地。全行程約

日、港、台精選
\$1,498.⁰⁰
暢遊東京鐵塔、日皇宮、明

精選遊
\$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月
潭、彰化、野柳、高雄、香港
、北京、南京、蘇州、上海、
杭州、桂林、廣州。全程24日

☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE

雲城信貸會 VanCity Credit Union 董事局選舉
將於三月十三日至三月二十一日舉行

這是使我們有別於一般銀行的因素之一。如閣下是雲城 VanCity 的成員，就有資格投票。閣下會聽聞我們談及本地擁有權及控制權。我們現在非常接近這個目標。閣下可選擇領導這個屬於客戶的財務機構的董事。請前往閣下開設戶口的分行投票。各候選人的詳細資料，投票權利和程序載於二月份的「選舉通知」並已寄與各會員。（額外的通告可到各雲城分行索取）。

請於三月十三日至二十一日在你的分行投票

You belong with us.



Varsity

VANCOUVER:
1030 West Broadway 736-9166
2106 West Broadway 736-3761
3395 West Broadway 736-7451
2380 West 41st Avenue 261-5152
6330 Fraser Street 327-9461
1675 Commercial 251-1721
8289 Granville Street 261-2266

2510 East Hastings 255-4381
5305 Kingsway 430-3171
4205 Main Street 879-5316
898 West Pender Street 683-6521
519 West 10th Avenue 873-3961
4519 West 10th Avenue 224-1631
5590 Victoria Drive 327-8301

WEST VANCOUVER:
1548 Marine Drive 926-4311

NORTH VANCOUVER:
1290 Marine Drive 984-0628

COQUITLAM:
2991 Lougheed Hwy. 464-8866

BURNABY:
4302 Hastings 294-0211
3977 North Road 421-1414
5064 Kingsway 430-5544

DELTA:
7211-120th Street 594-6400

Toll Service: A convenient phone-in service from 8 a.m. to 8 p.m. Mondays to Fridays. 877-4515

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
#205-1651 COMMERCIAL
251-4100



MARION MAN
鄭萬方英
BUS. (604) 251-4100
RES. (604) 421-3276

利安閣
全新豪華屋二十七年高層設計，現已全
完工。隨時可以入住。內部裝修材料高級，每
戶均用名牌磁磚。窗簾及地毯。另加地氈及
地毯。電器齊全。地段寬闊。環境優美。頂
上單位。有山、有海、十分鐘可到市中心。單
位 \$41,900 兩房 \$58,900。投資自用佳。
欲購從速。開價 \$41,900。由一、二、三、四、五、六、
七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、
十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。



FRASERVILLE 區。豪華大屋
一流名師設計。樓上四房
及家庭房。樓下自備二房
一廳及大 WHIRLPOOL 優美
地區。好風景。地大 50'x
129' 共 3900 呎。叫價二
十餘萬。請快。勿失良機



EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住宅 324-8716



公司 (604) 437-5571
住宅 (604) 876-6513



SHARON LUM
林麗儀



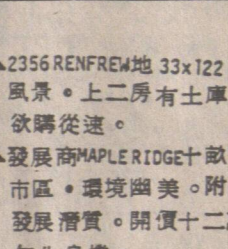
公司 (604) 437-5571
住宅 (604) 876-6513



RAYMOND HO
何文興
公司 (604) 251-4100
住宅 (604) 879-7883
傳呼機：680-9718



▲2356 RENFREM 地 33x122 交通一流。好
風景。上二房有土庫。內部翻新。
欲購從速。
▲發展商 MAPLE RIDGE 十畝白南高地。近
市區。環境幽美。附近已建屋。有
發展潛質。開價十二萬餘。請快。
勿失良機。
▲豪華套間出售。價平。長租。傢私
等齊全。東主有事急讓。開價七萬。
▲GASTOWN 商業樓。好前景。好租約
。開價四十萬



▲24街 RENFREM 地 41x100
兩房一廳。41年新。近學
校巴士直達唐人街。開價
八萬二千元。



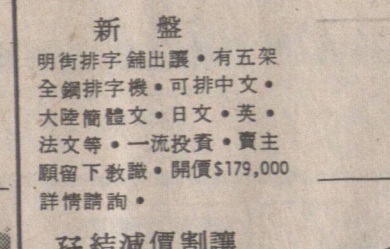
▲東區一流地區。地大。
上三房。千七百呎二房
四浴室。複式客廳。
KILLARNEY 地區。開價二十餘萬。
勿失良機。



▲東區一流地區。地大。
上三房。千七百呎二房
四浴室。複式客廳。
KILLARNEY 地區。開價二十餘萬。
勿失良機。



▲東區一流地區。地大。
上三房。千七百呎二房
四浴室。複式客廳。
KILLARNEY 地區。開價二十餘萬。
勿失良機。



▲東區一流地區。地大。
上三房。千七百呎二房
四浴室。複式客廳。
KILLARNEY 地區。開價二十餘萬。
勿失良機。



▲東區一流地區。地大。
上三房。千七百呎二房
四浴室。複式客廳。
KILLARNEY 地區。開價二十餘萬。
勿失良機。



▲東區一流地區。地大。
上三房。千七百呎二房
四浴室。複式客廳。
KILLARNEY 地區。開價二十餘萬。
勿失良機。



▲近 BOUNDARY 夾 18 街華
大屋。樓上三大房。寬
闊大廳。土庫有兩房一
廳。風景好。交通方便。
地址 31 DIEPPE 街。



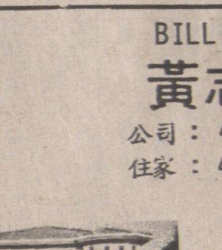
▲近 BOUNDARY 夾 18 街華
大屋。樓上三大房。寬
闊大廳。土庫有兩房一
廳。風景好。交通方便。
地址 31 DIEPPE 街。



▲近 BOUNDARY 夾 18 街華
大屋。樓上三大房。寬
闊大廳。土庫有兩房一
廳。風景好。交通方便。
地址 31 DIEPPE 街。



▲近 BOUNDARY 夾 18 街華
大屋。樓上三大房。寬
闊大廳。土庫有兩房一
廳。風景好。交通方便。
地址 31 DIEPPE 街。



▲近 BOUNDARY 夾 18 街華
大屋。樓上三大房。寬
闊大廳。土庫有兩房一
廳。風景好。交通方便。
地址 31 DIEPPE 街。



▲近 BOUNDARY 夾 18 街華
大屋。樓上三大房。寬
闊大廳。土庫有兩房一
廳。風景好。交通方便。
地址 31 DIEPPE 街。



▲近 BOUNDARY 夾 18 街華
大屋。樓上三大房。寬
闊大廳。土庫有兩房一
廳。風景好。交通方便。
地址 31 DIEPPE 街。



▲近 BOUNDARY 夾 18 街華
大屋。樓上三大房。寬
闊大廳。土庫有兩房一
廳。風景好。交通方便。
地址 31 DIEPPE 街。



▲近 BOUNDARY 夾 18 街華
大屋。樓上三大房。寬
闊大廳。土庫有兩房一
廳。風景好。交通方便。
地址 31 DIEPPE 街。

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話：251-6248
各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身牌
裝加粉瓦修砌路磁批
修建刷仔理結面磚邊照

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
保日水新政府
君夜曬裝府
滿應煤或合
意召氣修法
喉理牌
曹振興

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司：434-1431
：254-8469 傳呼機：680-7331
▲完成兩房。土庫。土庫
無條件可換七千。開價九萬三
▲近 BOUNDARY 夾 18 街華
大屋。樓上三大房。寬
闊大廳。土庫有兩房一
廳。風景好。交通方便。
地址 31 DIEPPE 街。

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住宅：321-5345
星期日下午二至四時開放
▲烈治文複層式屋。三睡房。20餘年新。
開價十二萬。屋主離埠急售。
▲2581 CHARLES ST 近 NAINIMO。適合大家庭。6睡房
兩廳。兩廚三廁。三個獨立門口。十一萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅：421-6639
★精通國粵語★
平通全市
全新裝修兩房柏文。包爐頭雪櫃窗簾布
只售四萬九千九!!!
▲京士威工商業區全新裝修西餐50座位。
有酒牌十年新租約五年不租。東主因事急
急賣六萬五。欲購從速!!
▲舊屋業主請注意! 建築師現金收購舊屋或舊
屋換新屋。詳情請電涂念宗。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念賓
TONY TOWE
住宅：876-9452
中文傳呼機 645-8912
▲東四街 9 年新一房向南 650 呎柏文。三樓。有景
免費洗衣。62元管理費。五萬餘。僅此一間。
▲東28街正層三房三廁兩廳。樓下三房兩廁兩廳33
x145 大地歐羅巴建築師全磚大屋僅開價十九萬餘
▲本那比 80x132 大地。高尚住宅區。30年士德古屋
。兩房月租九百。最合投資或改建。試價12萬餘
▲近乃街士德古二房家庭屋標準地僅八萬九千元
▲兩房大柏文。雙車位。雙車庫。開價12萬餘。大花園。
五萬五千按揭。無條件接洽。僅售六萬餘!
▲33街入屋全翻新月收一千三試價十萬投資好!
▲近 P N E 40 年屋。平正標準地。土庫完成。一年
新屋頂。新水電。九萬餘。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼
本人經營一切買賣房屋。柏文。物業。生意。
免費估價。樂意服務。
▲雜貨舖連實業出賣。有 649 機。日營超過 750
元。街角地。有泊車位。另有三睡房居住單位。
▲兩睡房屋。地大。八萬九千。
▲東區旺街。日營約五百四十元。價二萬八千。

恒基置業
柯其毅
KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8118 住宅：327-1689
▲127 E 44 街近西區。正層兩睡房。
大客廳。餐廳。土庫三睡房。兩浴
廁。車房。各自門出入。屋頂。晒
台。雙層窗。電線。水喉。全翻新。
近小學交通。環境高尚。祇售十萬餘
先到先得。該區 祇此一間

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產。物業。生意。免費估價☆
▲東區一流地區。地大。
上三房。千七百呎二房
四浴室。複式客廳。
KILLARNEY 地區。開價二十餘萬。
勿失良機。

BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
▲東區一流地區。地大。
上三房。千七百呎二房
四浴室。複式客廳。
KILLARNEY 地區。開價二十餘萬。
勿失良機。

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住家: 327-5636
直接傳呼機可有中文
667-0313
免費估價, 忠誠服務

△有香港客現金買你的物業, 想換屋, 請來免費估價。
△新盤口, 急賣柏文數間由三萬元起, 好過交租。
△唐人街7百號兩間吉屋及有生意急賣, 一間八萬餘。

△西區3329號, 地大48x169, 想建大屋? \$179,000
△近城多利, 地45x148, 三房, 九萬六。
△37年新石屋, 上下完成, 地33x122, 價十萬餘。
△蓋士街三層兩房, 月入三千二, 可接供九萬按揭, 價十萬餘。
△西區上下合法行屋, 十年新上三房下三房, 廿萬近OAK街。
△近福街上三房下三房, 急賣十一萬餘。
△3868城多利街, 交通方便近學校, 九萬七。
△想家新屋, 近城多利及51街正在建造中。

△有香港客現金買你的物業, 想換屋, 請來免費估價。
△新盤口, 急賣柏文數間由三萬元起, 好過交租。
△唐人街7百號兩間吉屋及有生意急賣, 一間八萬餘。

黃氏建築工程公司
電話: 253-6765
包大內房 瓷屋
君小外屋 磚瓦
滿工油漆 鋪砌
意程漆建 砌仔
傳呼機: 667-3416

劉富
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 434-1431
八七九, 四三八九
油漆承接
木工工程
裝修

四海裝修
專接油漆工程
669-0597

WILLIAM WONG
住家: 438-1090
公司: 434-1431

△一流地區, 生意好, 中西式餐館, 36座位, 有冷氣設備, 樓宇及生財器具只五萬, 生意只售七萬八千。
△生意良機, 一流市面, 繁盛旺區, 70座位, 咖啡室西餅生意, 午茶及晚飯生意極佳, 有發展潛力, 近商場及戲院。
△合資投資大屋, 一流三層房屋, \$78,000, 大部份翻新, 屋頂三年新, 水電及暖氣, 全新廚房, 全新地毯, 10x24呎露台, 新磚瓦, 有泳池, 地66x150, 園內種有果樹及樹木, 有兩車房, 離學校一街, 近商場 8027-134A ST. SURREY B.C.

△兩層房屋, 近學校巴士路, 土庫部份完成, 有一睡房, 木地板, 有地毯, 新裝修, 家庭室寬敞, 24x122, 569 E. 22 價 \$74,900

△近學校, 兩層, 樓上三房, 土庫兩睡房完成, 23年新, 33x122, 6284 PRINCE ALBERT ST. 價 \$129,000
△580 E. 56TH AVE. 潔淨三睡房, 近巴士站及學校, 大車房有鋪好的小路, 地大33x116, 開價 \$114,500

Francis Chan
陳樹潮
直接傳呼機
645-3906
Rus 276-8886
代理地產, 物業買賣, 忠誠宗旨, 免費估價
△本那比美仔舖連肉舖千餘呎, 每日生意近千元, 熟客多, 減售五萬九千, 勿失良機。
△列治文西區11年新兩層五睡房, 三全廁, 兩廚房, 60x117 地內全外新油漆, 近學校巴士, 開價 \$135,900
△列治文西區多間地連兩層四睡房, 兩廚房, 12年新屋, 連71x48呎半房, 溫室, 兩大睡房, NO.6 路近 BLUNDILL 開價 \$575,000
△列治文近溫哥華兩層一層三睡房, 即可入住, 開價 \$69,500 及 \$59,900, 欲購從速。
△雲西區 5000呎美仔舖, 近柏文區, 每日生意千五另加 649 及電子機千多收入, 開價只九萬八
△雲東區美仔舖兩間, 近旺區, 細街及近士威, 開價只 \$15,000 及 \$24,000, 有長批, 每日生意 450 及 550 利錢高, 米走雞。

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬
ALBERT TANG 務求為你爭取最佳效果
RES: 879-9605 傳呼機 667-0636
JOHN Y. WONG
PGR: 645-6996 RES: 291-2583

KEYSTONE REALTY 恒基置業
公司: 261-8118
傳呼機: 667-0537
住宅: 263-0571
投資移民, 有專門律師代辦, 担保成功, 免費查詢。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
公司: 736-3831
住宅: 430-4501
傅孫哲 CAP FU

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

SUTTON GROUP 馬偉俊
West Coast Realty,
133 W. 15TH STREET
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 986-9321 (24HRS)

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹權 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985

MULTIPLE REALTY LTD.
KEVAN JANGZE
鄭炳堂
公司: 434-1431
住宅: 299-6179

溫哥華唐人街 金門中心
629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
設計最新穎購物商場
上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意,
所餘無幾
創業勿失良機, 可隨時引看
週末開放 下午1時至3時
單位: 460呎起 租金: 每月\$800起

大成產業有限公司
湯天豪 HOWE G. TONG
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

△25年特權電油站生意及物業, 另有士多生意及特價全部 \$250,000, 樓上住家, 地122x114
△16年28租文, 升降機, 露台, 地底停車場, 收租 \$118,000, 價 \$950,000
△45租石屋大廈, 每年收入 \$226,000, 實收 \$165,000, 開價 \$1,650,000
△東區兩睡房, 新屋頂, 內庫翻新, 土庫完成 \$99,000
△19年新15租文, 每年收入 \$63,000, 價 \$578,000
△位於 E. HASTINGS 街士多生意, 日做 \$800, 東主退休, 經營十五年, 價 \$49,900
△DOWNTOWN 士多生意日做一千多, 價 \$69,000
△位於興旺購物商場海鮮酒家及茶市生意, 四百多座位, 有酒牌, 生意好, 特價 \$235,000
△西區士多生意, 位於華文林立地區, 經營二十多年, 特價 \$39,900
△北區商場專業雜貨店, 日做 \$800, 租期, 56座位, 價 \$67,000
△西人麵包西餅店, 位於購物中心, 日做一千元, 價 \$138,000, 適合申請移民投資
△專做西人餅及麵包店, 新裝修, 租每月 \$650, 特價急賣 \$31,000, 00
△西區 72 座位, 有列酒牌西餐館, 興旺 WEST BROADWAY 每日生意五百多, 價 \$65,000

NORTHRIDGE GROUP
恒生實業有限公司
 6417 FRASER STREET, VAN. B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

涂念官
 DAVID TO
 住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

王震漢
 THOMAS C. WONG
 住宅: 298-2961

三月新盤
 高吉林85座位老字號唐香齋。有停車場。百位會客廳。價十一萬。
 百座位豪華西餐廳。落座二樓。旺街。鄰近中快車站。價九萬餘。
 本舖備有西餅店。營業額。價六萬。

ROBERT KU
 顧景耀
 住宅: 430-8178 公司: 327-1111

SYRUS LEE
 李世雄
 住宅: 321-9982 傳呼機: 645-3998

BEN LEE
 李建興
 公司: 327-1111 住宅: 876-3175
 直接傳呼機: 667-3202

馬國輝
 FRANCIS MA
 公司: 327-1111 住宅: 261-1585
 中文傳呼機: 667-0961

- ▲東區47街近緬街樓上四房兩房。廚廁齊已租出。全部翻新。西人屋主。十三萬九千。
- ▲東區魯拔街近27街。樓上四房一千四百多呎。樓下三層廚廁齊。40x122。價十二萬五千。
- ▲列治文區工業地 66x122 呎十萬九千。
- ▲B C 省埠仔連那餐館有酒牌停車場百多座位。生意廿五萬元。
- ▲東區46街近魯拔街新屋一間。紅瓦屋頂。熱水暖氣。土庫完成。二十一萬元。
- ▲東區30街近非沙街。樓上三房兩廁。樓下兩廚廁齊。十一萬九千。
- ▲東區 ROSS 街近37街。樓上三房。樓下兩房11萬九千。
- ▲西區62街近 CHURCHILL 學校。21年屋 33x122 樓上三房。樓下兩房。十七萬五千。
- ▲東區16街近乃街合法雙屋 46x122。樓上兩房可加一房。樓下兩房。廚廁齊分兩層。價十三萬九千。

陳悅明
 DAVID CHAN
 RES: 438-5594
 PAGER: 680-5088
 公司: 327-1111

李宇樞
 JIM LEE
 住宅: 298-8988
 傳呼機: 645-9085
 公司: 327-1111

李經緯
 FRANK LEE
 住宅: 879-3296
 公司: 327-1111

恒生地產實業燕梳公司
 電話: 327-1111
 24小時服務

- ▲埠仔唐香齋餐館連貨出賣。餐館有九十座位。有酒牌。樓上二房單位。生意叫價八萬餘。實業十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。
- ▲6085 KATHLEEN AVE. 本那比。三睡房三層大屋。有租收。相宜。有起高樓機會。叫價九萬餘。
- ▲1334 GRAVELEY。雲東區。地大 33x122。相宜。有入息及起高樓機會。
- ▲1340 GRAVELEY。雲東區。33x122 樓上分租。每月共租\$750。有風景及前途。
- ▲近華埠入息屋。退學及搭車非常方便。叫價八萬餘。
- ▲二睡房相宜。角位。八百餘平方呎生活地方。包爐頭雪櫃。熱水暖氣。叫價五萬餘。

蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
 房屋商業免費估價 最新靚屋
 每日新盤歡迎電詢 機不可失

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
 MICHAEL CHANG B. Comm. P.I.B.C.
 公司: 438-8811
 住宅: 263-4721
 傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

KEYSTONE REALTY 恒基置業
 公司: 261-8118
胡鶴洲
 KEN WU
 住宅: 420-1851
 420-4962
 直接中文傳呼 667-3989

PARK GEORGIA REALTY
 437-9700
李志雄
 Allen Lee M.B.A.
 住宅: 263-3842
 傳呼中文傳呼: 645-3896

ALEX YUEN B.Sc.
 中文傳呼機 667-0933
 傳呼機 (住宅) 254-7333 734-8783
CATHY WONG
 阮廷華 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃惠德

Canada Trust Realtor
 6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C.
ANNETTE LOUIE 雷太
 公司: 273-3181 住宅: 277-7375
 廿四小時。忠誠為您服務 通粵英語


PARK REALTY
龍建宗
 VINCENT LUNG
 直接傳呼機
 680-5138
 住宅: 526-3992
 公司: 421-7275

PARK REALTY
KUN CHANG
 張冠龍
 住宅: 434-9375
 傳呼: 687-7711
 公司: 437-9700 #1213

PARK REALTY
蘇肇祥
 PETER SO
 住宅: 879-1845
 公司: 434-1431
 傳呼: 667-3926

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇肇祥
 PETER SO
 住宅: 879-1845
 公司: 434-1431
 傳呼: 667-3926

仿製



YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司



總店：片打東街 242—4 號 683—6858—56

列治文分店：甘比夾第五路 278—4200

每週特價

<p>567g. 水仙牌龍眼 \$1.35</p>	<p>"LIBERTY" 3 lit. 自由牌菜油 \$2.69</p>	<p>500g. 岐江中山瀨粉 \$0.59</p>
<p>天津金星 玫瑰露酒 \$4.90</p>	<p>500 張 "SCOTT" DISPENSE NAPKINS 史葛牌餐紙巾 \$1.79</p>	<p>100g. "NIKKA" 日本炸蝦條 \$1.39</p>
<p>100g. 蝴蝶牌茉莉茶包 \$0.99</p>	<p>一磅庄三象 (大) 沙河粉 \$0.55</p>	<p>14 oz. "VALTINE" 阿華田 \$2.69</p>

金門海產公司 (溫哥華)

GOLDEN GATE *Seafood (Vancouver) Co. Ltd.*

地址 **771 E. CORDOVA STREET**
VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 1M2

電話 TELEPHONE: SALES (604) 251-7021
 ADMIN. (604) 251-7025
 DISPATCH (604) 251-9695

恭賀
 新廈落成
 喬遷之喜

LEE'S KITCHEN SEAFOOD RESTAURANT (COQUITLAM)
 LEE'S KITCHEN SEAFOOD RESTAURANT (COQUITLAM)
 VANCITY AUTO REPAIR

利苑海鮮酒家 (第一分店)
 利苑海鮮酒家 (第二分店)
 雲城汽車修理公司

VILLAGE GARDEN RESTAURANT
 HAPPY VALLEY RESTAURANT
 CHIN'S KITCHEN RESTAURANT
 ENGLISH FISH & CHIPS
 ENJOY GARDEN RESTAURANT (REGINA)
 GOLDEN PACIFIC CO.
 CHINA SAIL RESTAURANT (PRINCE GEORGE)

林源新	陳蓬生	陳赤生
周悅南	陳根基	陳健璋
周健民	鄭宗發	鍾新基
曾子才	陳錫宗	

同敬賀
 (排名不分先後)